

IRUMA COM+COM



No. 266
2019年
8月
にがうり 中文版/中国語

编辑·发行：入间市政府自治文化科电话：2964-1111 转 2146

防患于未然

我们要时刻有备于地震以及其他灾害的发生

地震、暴雨、洪水、山崩、海啸，日本是频繁发生各种自然灾害的国家。我们住在不知会在什么时候、什么地点会发生灾害的国度。政府预测，特别是首都圈范围内7级垂直性地震30年内发生的可能性为70%。

8月18日是全市防灾训练日

请到附近训练场地参加训练

8月18日市内的各自治会都在自己的区域内进行防灾演习。训练演习当天上午8点15分，市内将一同拉响警笛，即为全市范围内的防灾训练演习开始。接着将用日语、英语、汉语、西班牙语等，通过无线电广播，呼吁大家积极参加。听到广播后，请到自家附近的防灾训练场所参加训练演习，以学习掌握生存的本领。没有加入自治会的市民参加训练时，请打电话到市政府危机管理科或外国人咨询窗口，工作人员会安排参加训练。

紧急短信发送演习

训练当天上午9点15分，在电信公司的协助下，市里举行紧急短信发送演习。届时紧急训练短信会发送到市里的所有手机持有者那里。您会听到特殊的收信铃声。这是市里通过基地台发送短信的系统进行的操作，而不是通过电话号码发送的短信。短信题目以《训练》二字为首。

信息要从可靠信息源获取

▶入间市备有**多国语言避难地图** 入间市备有4种语言（英语，西班牙语，葡萄牙语，汉语）的应急避难地图。地图除了标有易发生洪水的地区和避难处所以及易震地区外，还记载了发生大规模地震时的应备用品以及应急对策。地图可到外国人咨询窗口领取。

▶**FM茶笛 FM77.7** 以及网上广播 FM茶笛上 (<http://www.jcbasimul.com/>) 会连续广播灾害信息。

咨询：市政府危机管理科



IHOP International House of Pupils

为母语非日语的学童举办的暑期补习教室

8月21日、22日、23日

8:45到中午12点在入間駅前プラザ集会所

入间市交流协会为母语非日语的儿童以及学生举办3天的学习会。本活动为协会的实验项目，由志愿者老师为孩子们指导暑假作业以及各科目的学习。可以利用做好第二学期的准备。地点在入間駅前プラザの集会所(从入间市站徒步5分钟)。参加免费。早起在凉爽的空调房间里一起来学习吧！

(04-2964-1111 ext. 2146 or 2147)

预约与咨询：入间市国际交流协会

(04-2964-1111 ext. 2146 or 2147)

✉ i-society@city.iruma.lg.jp

《外国人生活指南》新版出版

入间市交流协会改定了英文、中文、西班牙文以及加上越语的《外国人生活指南》。

手册里载满了生活所需的各种信息。目录上有

居民登记、日语教室、保育所、各种补助、防灾、税金以及其他多种内容。您可以在市政府的外国人咨询窗口或协会举办的活动中获取。

咨询：国际交流协会



节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。可以利用保险的医疗为上午9点至中午12点和下午1点至5点。就诊前请打电话咨询。本服务以无需住院的患者为对象。

日期	医院名称	地址	电话	日期	医院名称	电话	Tel.
8/4	金子医院 (内科)	新久 680	04-2962-2204	8/18	入间心脏医院 (内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	丰冈第一医院 (外科) n	黑须 1369-3	04-2964-6311		丰冈第一医院 (外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311
8/11	小林医院 (内科)	宫寺 2417	04-2934-5121	8/25	金子医院 (内科)	新久 680	04-2962-2204
	原田医院 (内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251		原田医院 (内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251
8/12	西武入间医院 (内科)	野田 3078-13	04-2932-1121	急救电话咨询 24小时 365天可以利用。请按电话键#7119 或 048-824-4199。 护士会就伤病，给予是否需要去医院治疗的建议。			
	丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-8-3	04-2962-8256				

外国人咨询窗口

在市政府2楼的外国人咨询窗口，意在帮助外国籍市民解除烦恼并为您保密。

每周二为英语，周三为西班牙语咨询。时间均为上午9点到12点。

中文咨询为每月第一个周四上午9点到12点。(8月1日，9月5日) 还接受传真 (04-2964-1720)、

邮件 (i-society@city.iruma.lg.jp) 咨询。

欢迎参加万灯节

世界友人广场 正在募集出店者&表演者!

万灯节是入间市规模最大的节日。今年将于10月26日(周六)、27日(周日)两天举行。入间市国际交流协会每年在万灯节会场上特设《世界友人广场》舞台和食品摊亭,供市民尽情欣赏并品味世界各国多彩的舞蹈和美味。对于小吃摊出店、舞台表演感兴趣的朋友请与国际交流协会联系。小吃摊出店申请期限为8月19日(周一),舞台表演是8月19日(周一)为止。出店有些许遵守事项。咨询:入间市国际交流协会 ☎04-2964-1111 转内线 2146 或 2147 (日语或简单的英语) 邮件: i-society@city.iruma.lg.jp (不问语种)

请提交儿童抚养补助金更新用资料

市里向单亲家庭发放儿童抚养补助金。领取补助金需每年进行登记更新。本月初,市里将给儿童抚养补助金该当人员发送材料(现况调查表)。欲继续领取,需在8月8日(周四)到20日(周二)期间的上午9点到下午5点,直接把材料提交到市政府5楼502会议室。期间下午5点到7点在2楼的儿童支援科接受更新资料。咨询:市政府儿童支援科

未婚单亲家庭临时特别补助金

日本政府对于2019年10月31日现在,领取儿童抚养补助金并且未婚的单亲家庭发放17,500日元的临时特别补助金。在递交儿童抚养补助金的材料时会询问确认是否有此补助金的资格。咨询:儿童支援科

您也有可能成为

2020年东京奥运会圣火传递手

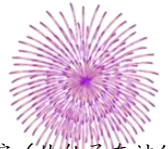
2020年东京奥运会圣火传递埼玉组织委员会,现正在募集在埼玉县境内参加圣火传递的人员。报名者需是2008年4月1日以前出生,并于埼玉县有关系(在埼玉县居住、工作、上学),而且是自愿参加,安全传递圣火的人员,不问国籍。圣火于2020年7月7日(周二)将经过狭山和所泽地区。埼玉县内的圣火传递手为共65人。报名手续均为日文或英文。报名详细请看埼玉东京2020年活动官网。官网↓

<https://www.pref.saitama.lg.jp/oly-para/eng/events/otr-torchbearer.html>



参考网站:
<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

近期活动



入间纳凉烟火大会和放灯笼

8月15日(周四)晚6点,在西武公民馆(从仏子车站徒步5分钟)附近的入间川河岸举行。晚上8点钟开始放1200发烟花。因无停车场地,谢绝驾车前来。咨询:入间市观光协会 ☎04-2964-4889

儿童免费电影@市民会馆

8月7日(周三)《宝贝老板》(电影是日文配音迪士尼动画片)上午10点上映。入场免费,但需整理券。整理券现正在产业文化中心和市民会馆发放。咨询:市民会馆 ☎04-2964-2411

儿童免费电影@金子公民馆

8月23日(周三)《小飞象》(电影是日文配音迪士尼动画片)上午10点上映。入场免费。咨询:图书馆金子分馆 ☎04-2936-1811

鬼故事故事会@藤泽公民馆

8月17日下午2点半开场是免向幼儿的(需有父母同伴),下午3点30分开场是面向年龄稍大的孩子(限小学生以下,无需父母陪伴)。免费。咨询:图书馆藤泽分馆 ☎04-2966-8080

Apopo 商业街夏季&街舞纳凉祭

8月31日(周六)上午11点至下午8点。从入间市电车站至丸广百货商店的马路两边为纳凉祭会场。届时会有横田美军基地的乐队前来演奏之外,还有各种表演、游戏、小吃摊等。咨询:Apopo 商业街 松井先生 ☎080-1012-3779

入国管理局工作人员来市政府接受咨询

9月17日

出入国管理局的工作人员于9月17日(周二)在外国人咨询窗口接受市民的咨询。如果您有关于入管手续的任何问题,请在上午9点到12点之间前来咨询。窗口配有英文翻译。

周六市民科窗口办公时间

10日&24日上午8点半~12点
办理迁入·迁出登记、住民票、户籍藤本的发行、印鉴登记证明的发行、出生·死亡·结婚·离婚等与户籍相关的登记手续

本月纳税(9月2日之前缴纳)

◆国民健康保险 ◆市县民税

不要畏惧·勇敢求救

免费夜间、假日劳动条件咨询热线

《劳动条件热线咨询服务》是受厚生劳动省的委托而开展的帮助市民解决劳动条件相关(拒付加班费、劳动强度过大等)各种问题的免费服务。由资深经验的法务工作人员讲解法律规定或给您嫁接相关机构。家用电话或手机都可拨通。热线除了日语以外,还可以用8种语言咨询(请参考右表)

参考网站:

语言	星期	时间	电话
日语	周一到周日 (每天)	平日(周一到周五): 下午5点到10点	0120-811-610
英语			0120-004-008
中文			0120-150-520
葡萄牙语			0120-290-922
西班牙语	周二、四、五、六	周六、周日 & 国民假日 上午9点到下午9点	0120-336-230
他加禄语	周二、三、六		0120-400-166
越语	周三、五、六		0120-558-815
孟买语	周三、日		0120-662-700
尼泊尔语	周三、日		0120-750-880